

Dialog 19 Talking about likes and dislikes (things)-嗜好について述べる(もの)

Roles: Kei= K, Julie= J

At Kei's home.

Kei and Julie are talking over breakfast.

J: Ooo! *Natto!* I still can't get used to the smell.

K: But you've come to like Japanese food a lot.

J: That's true.

K: For example, now you like *nori*.

J: But first, it was weird eating black paper.

K: You also like *shirasu*, don't you?

J: Yes, but it was scary when I first saw these tiny eyes.

K: What's your favorite Japanese food?

J: Hmm... Maybe *yokan*. I love it!

K: Yuck! I hate Japanese sweets!

口語訳

圭の家で。

朝食を食べながら話しています。

ジ： ううー！ なっとう！ まだそのにおいにはなじめないなあ。

ケ： でもずいぶん日本食が好きになって来たじゃない。

ジ： それはそうね。

ケ： たとえば、今ではのりは好きでしょ。

ジ： でも最初は黒い紙を食べるのは妙な感じだったわ。

ケ： シラスも好きだよな？

ジ： ええ、でも初めてこの小さい目玉を見たときは怖かったけど。

ケ： 一番好きな日本食は何かな？

ジ： うーん。 ようかんかな。 大好きだもん！

ケ： げえっ！ ぼくは日本の甘いものはだめなんだ！

Target Expressions

—嗜好について述べる(もの)—



I like ~で自分の嗜好(～が好きです)を表現することができます。大好きな気持ちを伝えたい時は I love ~とすることもできます。～の部分には、人・物事などを置きます。

例) I like him. (私は彼が好きです。)

I like shirasu. (私はシラスが好きです。)

嫌いな気持ちを表す場合は "I don't like ~." (～が好きではない) や "I hate ~." (～が大嫌いだ) を使います。相手の嗜好を尋ねる時は Do you like ~? (～は好き?) と言います。また、「何が一番好き？」とお気に入りを探ねる時は "What do you like most?" や "What's your favorite ~?" を使います。

例) I don't like him. (私は彼が好きではありません。)



Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

"get used to ~" : 「～に慣れる」 「～になじむ」

"a lot" : 数量(「たくさんの」)だけでなく、程度の多さについても使えます。「とても、たいそう」「ずいぶん」

"come to ~" : 「～するようになる」

"~, don't you?" : 「～ですね」と相手に同意を求めたり、相手に問いかけて確認する時に使います。そこで「シラスも好きだよな?」となるわけです。

"hate" : 「～が大嫌いである、～をひどく嫌う」という強い嫌悪を表します。「大嫌いです」「だめなんだ!」

I hate Japanese sweets!

(僕は日本の甘いものはだめなんだ。)

Do you like shirasu?

(シラスは好き?)

What's(=What is) your favorite Japanese food?

(一番好きな日本食は何か?)

間投詞

日本語と同じく英語にも様々な間投詞があります。これによって驚き、喜び、怒り、悲しみなどの感情を生き生きと表現することができます。

Oh, Wow, (驚き・喜びなど) Ouch, Oops (間違えをしたときなど), Ooo, Yuck(嫌悪・拒否), Hmm (ためらい、驚き)

逐語訳

圭の家で。

朝食を食べながら話しています。

ジ: ううー。 なっとう! 私はまだその匂いに慣れることができません。

ケ: でも、君はとても日本の食べ物が好きになってきました。

ジ: それは本当です。

ケ: たとえば、今は君は海苔が好きです。

ジ: でも、最初は黒い紙を食べるのは奇妙な感じでした。

ケ: 君はシラスも好きです、好きではないですか?

ジ: ええ、でも初めてこの小さい目玉を見たときは恐かったです。

ケ: 君の一番好きな日本食は何ですか。

ジ: うーん。 たぶん羊羹です。 私は大好きです。

ケ: げえっ。 僕は日本の甘いお菓子は嫌いなんです。

ここでは納豆が苦手なジュリーが、" Ooo!

Natto!"、羊かんが嫌いな圭が" Yuck!"と言っています。



Target Expressions

一嗜好について述べる(もの)ー